

J'atz Lusérn



Sono quarantadue le tappe del Südtirol Jazzfestival, la manifestazione di musica jazz che ogni estate anima l'Alto Adige. Quest'anno, per la prima volta in Trentino, tocca a Luserna chiudere la kermesse: al centro ci

sarà la commemorazione del centenario dello scoppio della prima guerra mondiale e le sue ripercussioni sul Tirolo storico. Per l'occasione gli artisti Klaus Telfser, Christian Wegscheider e Mirco Pedrotti hanno composto dei brani inediti che saranno eseguiti nella Piazza del paese. La prima storica uscita dai confini provinciali del Jazzfestival ha quindi una grande valenza storica e culturale.

Gebortet durch in di Mèrika vor hundart djar, in di New Orleans von sbartzan, gekressart in di grözarstn bar von Village vo New York – Cotton Club, Arthur's Tavern, Boverly Ballroom, BB king Club – lai zo khödanar a par. A swing girift pitt a migele fadige in Europa o, in di di grozan stattn vodar altn bëlt. Furse epparummaz magat pensàrt ke, gebonnt azpe bar soin, ke nìcht iz vort betar von ünsar lânt, vodar ünsar kultur, azpe di musika jazz. Vil bartn magere gloam ke disa musika iz eppaz fremme, boda lai in zèrte abas vorlort ummar pan groazn stattn makma lüsnen: in di sèlln abas boda dar khlàng vonar batteria odar vonan kontrabbasso, magare gefift panândar, machandar gloam z' soina eppaz àndarz baz a Lusérnar. Anvetze iz nèt asó: vor earts umbróm di musika, balz iz guata musika, iz toal voalln in kulturn un dopo umbrómm soin Lusérnar billz nèt soin gemuant spèrrnse in soi khlumma bëlt, ma khennenn di bëlt von alln. Nem azpe Mirko Pedrotti, Klaus Telfsner, Helga Plankersteiner, Christian Wegscheider un Martin Ohrwalder bartn prengen zuar in lânt in Swing von Jazz vor an gântzan tage, atz 6 vo ludjo in Platz atz Lusérn di uleve morgas, alz lest tappa von Südtirol Jazz Festival, dopo Poazan, Meran, Bruniko un sinami Innsbrück. Di musika geat asó übar di grentzan: J'atz Lusérn billtse zolang in Lusérnar vor da earts bötta, faivante vor di hundart djar von Earst Bèltkriage, vor di Lusérnar boda hãm durchgemochtmachan di selln traurege djardar, vor in Don Paratscher, faff von kriage. Un alóra paitparen disan sekhe vo ludjo. Un bolkhent J'atz Lusérn, azpe 'z khütta ünsar Andrea Nicolussi Golo, bolkhent musika von sbartzan laüt boda allz hãm durchgemacht ena zo vorliara in lust zo spila un zo singa.

Andrea Zotti

CIMBRO

Musik ont gschicht ver za tea' nèt vergèssn!



Nell'ambito della rassegna "Antichi organi e strumenti della Valsugana", venerdì 4 luglio alle 21 nella chiesa parrocchiale di Fierozzo San Felice, si terrà un concerto d'organo del Maestro Renzo Bortolot con la partecipazione del coro "Cantiamo con gioia" di Fierozzo. L'iniziativa, voluta per far conoscere e valorizzare le peculiarità storiche ed artistiche dell'antico strumento musicale patrimonio della comunità, si inserisce in un ricco programma di manifestazioni ed attività proposte in questo primo fine settimana di luglio per la "Notte Bianca" e soprattutto per la ricorrenza del 14° anniversario dei lavori di recupero e restauro della "baracca di comando Standschützen" e della Feldkappelle in località Puzn vicino al passo della Portela, con la cerimonia in onore ai caduti della prima guerra mondiale nella commemorazione del centesimo anniversario dello scoppio del conflitto.

En vraita as de 4 van heibeger, um nai'na zobenz, en de kirch va Vlarotz bart men meing lisen an konzert van coro "Cantiamo con gioia" ont van gaiger Renzo Bortolot as bart gaing der òlt orgl va de kirch. Der doi konzert ist kemmen vourtschbunnen ver za tea' envire trong der bert van doi strument as der hõt gònz an ausòndera gschicht. Der orgl va Vlarotz ist kemmen augamòcht van priader Rieger va Slesien

MÒCHENO

En vraita as de 4 van heibeger, um nai'na zobenz, en de kirch va Vlarotz bart men meing lisen an konzert van coro "Cantiamo con gioia" ont van gaiger Renzo Bortolot as bart gaing der òlt orgl va de kirch

semm en de kirch en jor 1899.

Sei hom zòmmgaleickt nou an eltern strument, zommklaupt velaicht van don Luigi Gadler, der pföff as en de sèlln jarder hõt paut de nai' kirch, pet naia sticker as sei sèlber hom gamòcht ont tschenkt. Der orgl as asou augòngen ist hõt an groasn bèrt bavai s hõt er koa'n glaich abia im. Per de jarder dora hõt er se a ker verderp asou as derno, ver laischiar visk jor, ist er nea'mer prauht kemmen. En jor 2003, gèltsgott en de òrbet van Giorgio Carli va Verona, der ist kemmen bider vernaieret ont iaz tuat men en bider hearn gaing en an iata mess. En vraita bart er kemmen prauht van Renzo Bortolot, an gaiger as ist augòngen en Cadore ont as iaz tuat musik learnen en Conservatorio va Venezia. Derzua bart singen der coro "Cantiamo con gioia" aa. S doi mol ist vourtschbunnen kemmen ver za lònng kennen en òlla der groas bèrt van doi strument ont iberhaupt ver za vergèssn nèt de òrbet ont de mia van ingern òltn as de hom se pakimmert ont hom gaopfet ver za paun de kirch ont mòchen sa asou schea'.

Der doi trèff tuat raichern de mearer momentn ont naiòrbetn as sai' kemmen organisart en Vlaortz en de doin earstn ta van mu'net ver de Vrainòcht as bart se hòltn en sònta as de vinf. Haier aa de kunsthòntbèrker barn òrbetn van pfinsta finz en sònta ver za mòchen "De pònk van Pèrkmandl", ont kan Filzerhof ver en sònta nomitto ont finz um oa'dleva pa der nòcht sai' kemmen vourtschbunnen mearer ausòndera naiòrbetn ver junga ont eltera.

Sònta ont sunta sai ober iberhaupt de to van gadenk. Gèltsgott en de Alpini va Vlarotz ont en 14. Jortrèff va de Fèldkappelle bart men denken ont petn ver òlla de pföllnen en earst Bèltkriag, prope haier as men denkt de hundert jor va benn as s ist u'pfònt. En sònta um secksa zobenz en de Gamo' va Vlarotz bart kemmen augatun de austell va retrattn ont dokumentn van earst bèltkriag, ont um nai'na bart kemmen vourstellt an nai cd aa. En sunta, abia òll jor, um oa'dleva vinnt men se òlla zòmm anau en Putzn, ka de Fèldkappelle ver de mess ont a gapet ver òlla de sèlln as en kriag sai' stourm. S Bersntol billt nèt vergèssn!



Arkif Giorgio Carli (op. 84 del 2003)

Vardèr l'acort



L Museo Ladin averc la sajón da d'istà con na mostra de Pierluigi Orler

ha voluto proporre al pubblico una selezione di opere realizzate in valle e non, tutte altamente suggestive ed evocative. Dalle nevi dolomitiche ai caldi colori delle colline ombre fino agli esotici profili del Marocco, le fotografie in mostra sono "silenzi da guardare", emozioni fermate in uno scatto ma che evocano una storia, una cultura, un vissuto dell'uomo. La mostra, ad ingresso gratuito, sarà inaugurata venerdì 4 luglio alle 18.

L Museo Ladin averc la sajón da d'istà con na mostra de Pierluigi Orler, fotograf de nonzech de la Val de Fiem, autor del calandèr 2014 de l'Istitut Cultural Ladin, dal titol "Silenzi da guardare / Vardèr l'acort", che restarà averta dai 4 ai 31 de messèl ló da sala L. Heilmann.

Fotograf de viajes, sport, architettura ma ence de ambienc naturèi, Orler porta dant na selezion de operes realisèdes te val e foradecà, dutes n muie sugestives e evocatives. Da la nevères de la Dolomites, ai colores ciauc di coi de l'Umbria enscin ai profii esotics del Marocco, la fotografies metudes fora l'é "acorc da vardèr", che recorda na storia, na cultura, na esperienza vivuda.

Retrac da tor daite de sé e da viver desmentian per n moment la prescia de la vita de duc i dis, per jir ite te na dimenjon de pèsc e serenità. Acorc che te vigniun de nos fèsc nascer mile sentimenc, recorc, pascions e che l giornalista e scrittor de nonzech Luigi Alfieri à volù tramudèr te "retrac che conta", picola stories nasciudes apontin con l'osservazion fona e intima de vigni retrat. Na mostra, donca, duta da vardèr e cercèzenza prescia, se lascian portèr col pensier te lesc riches te poejia.

La mostra, con entrèda debant, la vegnarà inaugurèda en vender ai 4 de messèl da les 6 domesdi con la partezipazion di doi autores. Orarie: duc i dis 10 - 12.30 e 15 - 19. Inaudazion con cerca de formaes sporc da la Mèlga de Pera - en vender ai 4 de messèl da les 18.

m.d.

LADINO